

The Future of New Testament Textual Scholarship

Edited by
GARRICK V. ALLEN

*Wissenschaftliche Untersuchungen
zum Neuen Testament*

Mohr Siebeck

Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament

Herausgeber / Editor

Jörg Frey (Zürich)

Mitherausgeber / Associate Editors

Markus Bockmuehl (Oxford) · James A. Kelhoffer (Uppsala)
Tobias Nicklas (Regensburg) · Janet Spittler (Charlottesville, VA)
J. Ross Wagner (Durham, NC)

417



The Future of New Testament Textual Scholarship

From H. C. Hoskier to the Editio Critica Maior
and Beyond

Edited by
Garrick V. Allen

Mohr Siebeck

GARRICK V. ALLEN, born 1988; 2015 PhD; Lecturer in New Testament Studies at Dublin City University, Republic of Ireland.
orcid.org/0000-0003-4428-1775

ISBN 978-3-16-156662-2 / eISBN 978-3-16-156663-9
DOI 10.1628/978-3-16-156663-9

ISSN 0512-1604 / eISSN 2568-7476
(Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament)

The Deutsche Nationalbibliothek lists this publication in the Deutsche Nationalbibliographie; detailed bibliographic data are available at <http://dnb.dnb.de>.

© 2019 Mohr Siebeck Tübingen, Germany. www.mohrsiebeck.com

This book may not be reproduced, in whole or in part, in any form (beyond that permitted by copyright law) without the publisher's written permission. This applies particularly to reproductions, translations and storage and processing in electronic systems.

The book was printed on non-aging paper by Gulde Druck in Tübingen, and bound by Großbuchbinderei Spinner in Ottersweier.

Printed in Germany.

Table of Contents

Preface	IX
---------------	----

Intellectual History of Textual Scholarship

Garrick V. Allen

The Patient Collator and the Philology of the Beyond: H. C. Hoskier and the New Testament	3
--	---

Juan Hernández Jr.

Hoskier's Contribution to the Apocalypse's Textual History: Collations, Polyglots, Groupings.....	39
--	----

Martin Karrer

Herman Charles Hoskier and the Textual Criticism of Revelation.....	51
---	----

Jan Krans

Hoskier in the Spiritual World	69
--------------------------------------	----

Jennifer Wright Knust

On Textual Nostalgia: Herman C. Hoskier's Collation of Evangelium 604 (London, British Library Egerton 2610; GA 700) Revisited.....	79
--	----

Peter J. Gurry

'A Book Worth Publishing': The Making of Westcott and Hort's Greek New Testament (1881)	103
--	-----

The Status Quaestionis and Future of Textual Scholarship

Stanley E. Porter

The Domains of Textual Criticism and the Future of Textual Scholarship....	131
--	-----

Gregory Peter Fewster

Finding Your Place: Developing Cross-reference Systems
in Late Antique Biblical Codices 155

Christina M. Kreinecker

Papyrology, Papyrological Commentary, and the Future
of New Testament Textual Scholarship 181

Jacob W. Peterson

Patterns of Correction as Paratext: A New Approach with Papyrus 46
as a Test Case..... 201

Dirk Jongkind

Redactional Elements in the Text of Codex B 231

H. A. G. Houghton

The Garland of Howth (Vetus Latina 28): A Neglected Old Latin
Witness in Matthew..... 247

Curt Niccum

Hoskier and His (Per)Version of the Ethiopic..... 265

Thomas J. Kraus

Ostraca and Talismans: The Story of Two Former Text-Critical
Categories and What to do with Them Today..... 283

An-Ting Yi

The Critical Apparatus of Stephanus' Greek New Testament of 1550:
Early Printed Editions and Textual Scholarship..... 305

Tommy Wasserman

Methods of Evaluating Textual Relationships: From Bengel
to the CBGM and Beyond..... 333

J. K. Elliott

Thoroughgoing Eclectic Textual Criticism: Manuscripts and Variants
of Revelation..... 363

Jill Unkel

Speaking in Tongues: Collecting the Chester Beatty Biblical Manuscripts... 379

Editing the New Testament in a Digital Age

<i>D. C. Parker</i> The Future of the Critical Edition	395
<i>Catherine Smith</i> Old Wine, New Wineskins: Digital Tools for Editing the New Testament....	407
<i>Klaus Wachtel</i> The Development of the Coherence-Based Genealogical Method (CBGM), its Place in Textual Scholarship, and Digital Editing.....	435
<i>Annette Hüffmeier</i> Apparatus Construction: Philological Methodology and Technical Realization.....	447
Contributors	461
Bibliography	463
Ancient Sources Index.....	503
Modern Author Index.....	513
Subject Index	521

Preface

The title of this volume is intentionally audacious – how can any individual, or even the collective groupthink that his book represents, claim to pronounce or to even glimpse the future of a discipline, especially a discipline as multifaceted as textual scholarship? Even the great Bruce Manning Metzger was ambivalent about addressing such a topic in another context.¹ The truth is that we cannot speak definitively about the future of our disciplines, for none of us, we of unclear lips, are soothsayers or prophets (as far as I can tell). But imagining the future by way of analysis of the past, which is the working method of most of the contributions in this volume, provides perspective on the present, which offers a roundabout way of self-critical reflection on our present projects and future aspirations. We imagine the future by analysing the past in an effort to better understand how we came to be in our present. This perspective is the underlying contention of this book and the larger project of which it is an outgrowth, the *HoskBib* project funded by the Irish Research Council's New Foundations scheme, with support from Dublin City University's School of Theology, Philosophy, and Music and the Faculty of the Humanities and Social Sciences.

Herman Charles Elias Hoskier, as I argue in my own article, is an ideal figure to use as a baseline platform for this discussion. The goal of this project was never to better understand Hoskier, his life, work, and context – although this is a by-product as most contributors touch on Hoskier as a point of departure for their own studies – but to ask how this semi-obscure figure, an outcast in his time, working in a period of intense disciplinary instability helps us to image what we do not yet know about our field and its critical questions. Hoskier's work is valuable for this critical self-reflection because it does not lend itself to hagiography; the mixture of his positive and negative contributions to the discipline makes him ideal for seeing the variegated value of our own work. He also provides some solace insofar as poorly designed studies or idiosyncratic projects can sometimes make positive contributions to the discipline beside themselves. This point, at least for me, is comforting. This volume is not interested in resurrecting Hoskier as a paragon of text-critical virtue, and even less an attempt to justify his critical take on the *Textus Receptus*, his invective polemics, or his all-encompassing polyglot theory. But it is interested to probe how technological,

¹ Bruce M. Metzger, "The Future of New Testament Textual Studies," in *The Bible as Book: The Transmission of the Greek Text*, ed. S. McKendrick and O. O'Sullivan (London: British Library, 2003), 201–208.

ideological, and political changes in textual scholarship from a century ago altered the discourse in the field, and to see if the vast technological changes in media and materials that are part and parcel of textual scholarship today are having similar effects.

To this end, the volume explores “textual scholarship” a rather new, but helpful collocation, as a broader phenomenon. Textual scholarship, at least in this iteration, refers not only to the practice of textual criticism and textual analysis of chirographic traditions, but also the integrally linked facets of manuscript literacy, like paratexts and various forms of material philology. Many of the studies in this book deal with explicitly textual issues, but the reality that these texts are transmitted on manuscripts or printed artefacts whose arrangement, format, and larger bibliographic contexts inform analysis, is never far from the broader conversation. Textual scholarship is more than textual criticism, it is a tradition of scholarship that focuses on the most primary of sources in all their textual and material variety. Therefore, contributions explore a variety of topics – from papyrology to paratexts, from Westcott and Hort to Chester Beatty, from text types to the CBGM, from Stephanus to the Garland of Howth – in an effort to understand how our past has brought us to the present, so that we can make some (hopefully informed) guesses about the future of the discipline. What will the next generational task of textual scholarship on the New Testament be? I have some ideas, but perhaps other answers lie among the various critical emphases, and even contradictions and arguments, that appear in the articles that follow this preface.

The book is divided into three main sections: (1) *Intellectual History of Textual Scholarship*; (2) *The Status Quaestiones and Future of Textual Scholarship*; and (3) *Editing the New Testament in a Digital Age*. The first of these sections focuses primarily on the context of textual scholarship at the turn of the twentieth century, exploring in rich detail the motivating factors and intellectual pressures that contributed to the production of some lasting critical tools. Much of this section focuses especially on Hoskier and his connections and rivalries with other more prominent figures, but attention is also given to others like Westcott and Hort. This section argues that those who practice textual scholarship are complicated and indeed human and that the intellectual context of our own endeavours is often more complex than we ourselves are aware. Most of our connections and debts to the past are unknown, unacknowledged, and obscured by lacunae is institutional, social, and personal memory.

The second section deals more directly with possible avenues of future research. These studies are always informed by study of the past of course, but provide some innovative pathways for engaging the tradition, be that specific textual, material, or intellectual traditions. These studies demonstrate a method, an idea, or phenomenon that requires further investigation. (Calling all PhD Students and Postdocs!)

The final section of the book deals directly with a constellation of major editorial projects – the *Editio Critica Maior* (ECM) – and the challenges it produces.

These projects, currently being carried out in Münster, Wuppertal, and Birmingham, are leading the way not only in re-evaluating textual relationships, but also the materiality of the tradition, and the ways that both text and material are handled in a digital medium. A major development that the next generation of textual scholars will continue to grapple with and refine is the change to digital modes of editing and analysis. These studies bring this facet of scholarship to the forefront, demystifying the editorial process for the uninitiated and calling out for further engagement from a diverse array of scholarly disciplines. The future of textual scholarship is collaborative.

To conclude, I should, as is customary, note that this book is the product of a conference held at Dublin City University's All Hallows Campus on 28–30 August 2017. In addition to the financial support from the bodies listed above, I would like to thank my colleagues, especially Bradford Anderson, Jonathan Kearney, and Ethna Regan for their support in organising this event. Thanks also go to the presenters and delegates for making the meeting a true learning experience.

Dublin 9

Garrick V. Allen

Intellectual History of Textual Scholarship

The Patient Collator and the Philology of the Beyond: H. C. Hoskier and the New Testament

Garrick V. Allen

The shared goal of this volume is to explore the developing fault lines in text-critical and editorial praxis that pervade the discipline of New Testament studies. These changes in the field are as multifaceted as the reasons for their manifestation, wrought by fundamental transformations in media, changes in theological attitudes toward the wording of the New Testament, re-evaluations of the significance of the history of the tradition, and many other factors. The work of Herman Charles Elias Hoskier (1864–1938), who published under the name H. C. Hoskier but was called Charles by friends, was selected as the lens through which to analyse changing trends in research because Hoskier himself was a transitional figure who was active precisely a century ago. This article unpacks this decision by examining the eccentricities of Hoskier’s life, work, and his contribution to textual scholarship on the New Testament. Hoskier provides a model, sometimes a cautionary one, for grappling with substantial disciplinary instability and for personal dedication to a sometimes thankless vocation, both of which are recurring themes in his body of work. I conclude the discussion with a complete and extended annotated bibliography of Hoskier’s publications, because many (if not all) of his books and articles are out of print and difficult to locate, and because the foibles of his individual outputs are explained, at least in part, when his broader body of work is taken as a whole. The discussion that follows is my justification for selecting Hoskier as an interlocutor for this volume, even though his milieu was populated by many other more distinguished individuals and more adept analytical minds. Hoskier keeps a volume like this from becoming nakedly hagiographic.

Hoskier’s transitional status is firstly represented in the contours of his biography.¹ He lived and produced his scholarship in a period defined by change and upheaval. Born in Blackheath, Kent to a prominent merchant banker, Hoskier is much less renowned than his father (also called Herman Hoskier), who made his name shipping cotton past the Union blockade at the outset of

¹ For a fuller biographical treatment, cf. Garrick V. Allen, “‘There is No Glory and No Money in the Work’: H. C. Hoskier and New Testament Textual Criticism,” *TC: A Journal of Biblical Textual Criticism* 23 (2018): 1–19.

the American civil war in 1859, as the head of the largest bank in the world (the Union Bank of London in 1881), and as the financial director of Arthur Guinness Son & Co. Brewery from 1886. We are still able to enjoy a pint of Guinness today, in part, because of the labours of Hoskier's father. Hoskier benefitted from his father's prominence, earning a place at Eton College (1878–1881) – although perhaps “earning” is not the right word here in this culture of privilege – and a healthy inheritance, equivalent to nearly \$28 million in current terms.²

Hoskier took his father's connections and financial backing to Gilded Age Manhattan in the mid-1880s, settling in the East Egg enclave of South Orange, New Jersey and marrying Amelia Wood in a heralded ceremony graced by many a titan of finance in 1888. Following what was by all accounts a successful career in brokerage and finance for the firms Hoskier, Wood & Co. and the L. von Hoffmann & Co., he retired in 1903 to the lucrative career of textual criticism. He briefly returned to finance to co-chair J. P. Morgan's short-lived Foreign Finance Corporation – a precursor to the World Bank – following the First World War. Although he published his first book *A Full Account and Collation of the Greek Cursive Evangelium 604* in 1890, he lamented the lack of relaxation available to him in his career as a financier, even though he was also a noted man of leisure, collecting numismatics, incunabula, manuscripts, *objets d'art*, and horses.³ Hoskier valued intellectual pursuits over and above financial gain and security, rejecting the dominant ethos of übercapitalist late-nineteenth century New York. A career change at the age of thirty-nine marks the first major transition in Hoskier's life. He never held an academic post, but appears to have lived off the wealth that he had amassed as inheritor and financier.

The level of Hoskier's idealist commitment to his personal convictions is also on display in his participation in what I suspect is the defining event in his life: the First World War. After producing a number of publications from 1910–1914, Hoskier's bibliography has a five-year gap that reflects his volunteer service in an American detachment of the French Ambulance corp. He saw combat, was twice wounded on the Western front (injuries that slowed his rigorous scholarly work), awarded the Croix de Guerre, and made member of the Legion of Honour. His volunteer service was motivated by his family background on one hand – he had deep connections to France (his uncle Emile

² £211,027 7s. 6d. according to John Orbell, “Hoskier, Herman,” in *Oxford Dictionary of National Biography* (2004) (<https://doi.org/10.1093/ref:odnb/49026>) [accessed 19 February 2018].

³ Hoskier's financial issues famously led to the selling of some of his collections. Cf. *A Catalogue of a Portion of the Valuable Library of H. C. Hoskier, Esq. of South Orange, New Jersey, U.S.A.* (London: Sotheby, 1908) and *Auctions-catalog einer höchst bedeutenden Sammlung Griechischer und Römischer Münzen, Collection H. C. Hoskier* (Munich: Hirsch, 1907).

Hoskier was a prominent French banker, for example) and boasted Serbian heritage – and by his son’s own zeal for the justice of the Allies’ cause on the other.⁴ Ronald Wood Hoskier, Hoskier’s son and a student at Harvard, was the first American fighter pilot to perish in the war. He served in the *Escadrille de La Fayette* and was shot down over San Quentin on 23 April 1917.⁵ Both Hoskier and his family continued to advocate for the victims of the war long after its conclusion.⁶

Following the war, Hoskier resumed his text-critical work. Closely aligned with Henry A. Sanders of the University of Michigan, as well as other prominent scholars like J. Rendel Harris with whom he left a voluminous correspondence,⁷ Hoskier donated much of his library, manuscripts, and coins to the University of Michigan library, benevolence that earned him an honorary Master of Arts in 1925 and an appointment as Honorary Curator of the University’s Museum of Archaeology (1929).⁸ He only accepted the latter position after receiving assurances that it required no actual work. He moved from New Jersey

⁴ Cf. the introduction in *Literary Fragments of Ronald Wood Hoskier 1896–1917* (Boston: McKenzie, n.d.), 5–8, which I suspect was edited by H. C. Hoskier, although the editor is anonymous and it bears no date. The copy that I have consulted was donated by H. C. Hoskier himself to the University of Michigan Library.

⁵ Cf. “American Flier Killed in Combat,” *New York Times*, 25 April 1917.

⁶ Amelia Wood Hoskier, for example, wrote a letter to the editor of *The New York Times* that was published on 8 February 1926, advocating for French Refugees.

⁷ Hoskier carried on a long-lasting and rather intimate correspondence with Harris touching on a range of issues, including Harris’ survival of a German torpedoing off Corsica, Hoskier’s experience at the Western front, text-critical concerns, and serious interest in spiritualism, although it is not clear that Harris reciprocated this interest (Hoskier refers to Harris’ “discreet silence” on the matter, which to me indicates that Harris was more interested in the text-critical aspects of their conversation, Birmingham Library DA21/1/2/1/25/7, 17 May 1922). Among Hoskier’s correspondence with Harris exists a short work by Hoskier, unpublished, reflecting on his appreciation of Patience Worth, a supposed spirit of a seventeenth century woman in a long-term communication with a Mrs Curran of St. Louis (*Appreciation of “P.W.” by an Outsider*, signed H.C.H.), along with a copy of a book composed by Patience through the medium Mrs Curran (DA21/1/2/1/25/3, 19 December 1921). The earliest letter to Harris (7 May 1917) is characteristic of Hoskier idiosyncrasies, discussing Harris’ “escape of the Boche torpedoes,” the death of his son in a dogfight, sarcastic thoughts on the news that C. R. Gregory was a German lieutenant on the Western front, and hope that pro-German academics in Great Britain would “see the light” (DA21/1/2/1/25/1). Harris also uses Hoskier as a sounding board for expensive purchases of manuscripts, which Hoskier at times offers to fund on his behalf (DA21/1/2/1/25/4, 20 January 1922). Hoskier also informs Harris that he has met Patience in person, since the family that received the spirit communication named an adopted child after the spirit (DA21/1/2/1/25/6, 22 April 1922). Their letters are not always entirely friendly in tone (e.g. DA21/1/2/1/25/15, 25 March 1928).

⁸ The British Museum was also a benefactor of Hoskier’s donations. Cf. H. R. Hall, “Other Donations to the Egyptian and Assyrian Department,” *The British Museum Quarterly* 5/2 (1930): 48–9.

to Jersey in the Channel Islands in 1927, where he travelled frequently to France. In June 1938, three months before his death on 8 September, Hoskier was awarded an honorary ThD from the Universiteit van Amsterdam. Amendments to his will after his wife's death in 1929 (amended 2 August 1935) indicate his poor financial state. He requests not to be transported to his family plot in South Orange, but to be buried in a simple box on Jersey. He also notes that his son Walter in fact owes him £359 and that this amount should be deducted from his inheritance should there be any. Not to dissuade potential PhD students, but Hoskier is proof that one rarely gets rich on textual scholarship.⁹

The many significant transitions of Hoskier's life are deeply connected to his body of academic and philosophical work. The primary aim of Hoskier's activities was, even to the end of his life, to reclaim the value of the *Textus Receptus* that Westcott and Hort had dethroned decisively, with much assistance from distinguished predecessors, in Anglophone scholarship in 1881. Hort's introduction in particular satisfied Hoskier's need for a foil, even though he adopted many of the presuppositions that stand behind Westcott and Hort's method, including the idea that textual criticism properly done can fully and securely recover the "original" or "true" text of the New Testament, that scribal proclivities were always aimed toward the mechanical reproduction of texts, especially sacred ones, and that the goal of editorial work was the identification and removal of accreted errors.¹⁰

Hoskier is often identified, and therefore dismissed, with John William Burgon (1813–1888), the indefatigable champion of all things traditional, who, in addition to being a thoroughgoing polemicist and righteous supporter of the *Textus Receptus* and the authenticity of the long ending of Mark, fought to keep women out of Oxford and considered changing student housing policies since some residences employed women who had previously been incarcerated. The introduction to Hoskier's *Greek Cursive Evangelium 604* (1890) reinforces his connection to Burgon, since it contains an anecdote that opens at midnight with Burgon on the staircase of his Chichester home, recounting his assertion that "as certainly as the sun will rise to-morrow morning, so surely will the traditional text be vindicated."¹¹ Burgon and his acolytes perceived the paradigm-

⁹ In a letter to J. Rendel Harris, Hoskier notes that "I have completely ruined myself in Jersey & would accept a few old piece of furniture from the manor" (DA/21/1/2/1/25/22, 14 March 1929).

¹⁰ Cf. B. F. Westcott and F. J. A. Hort, eds., *The New Testament in the Original Greek: Introduction and Appendix* (New York: Harper & Brothers, 1882), 1–3, 6–7, 24–30. Although Hort in particular served as Hoskier's nemesis, he could also have benefitted from the example of Westcott and Hort's partnership, which they describe thusly: "No individual mind can ever act with perfect uniformity, or free itself completely from its own idiosyncrasies: the danger of unconscious caprice is inseparable from personal judgement" (here 17).

¹¹ H. C. Hoskier, *A Full Account and Collation of the Greek Cursive Evangelium 604 (with two facsimiles)* (London: David Nutt, 1890), v. Hoskier is also referred to as a "scion

shifting edition of Westcott and Hort and its influence on the Revised Version as outright assaults on orthodoxy, tradition, and divine inspiration, often responding as combatants in a holy war.¹² Traces of this influence are felt in Hoskier's pre-war writings, but Hoskier never considered himself one of Burgon's followers, although they did share some critical goals and suppositions.

The transitional nature of Hoskier's project is on full and clear display in the ways that Hoskier breaks from Burgon, especially in his changing rhetorical strategies for vindicating the *Textus Receptus*. Hoskier's academic work can be divided into pre and post-war epochs; the former defined by polemical attempts to vindicate the *Textus Receptus* through rigorous textual data and invective prose, and the latter characterised by methodological devotion to digesting the totality of the evidence, although the polemical edge of his rhetoric never entirely dissipated. The war changed the tenor and tenacity of Hoskier's project; it is no accident that his work that has endured was produced after the war.

The obvious pinnacle of Hoskier's pre-war rhetoric is found in the two-volume *Codex B and its Allies: A Study and an Indictment* (1914),¹³ which constitutes an attempt to undermine Codex Vaticanus as a witness to Hort's neutral text, as well as Hort's methodological principles.¹⁴ The critique fails in its

of the Burgon school" in a review of Henry A. Sanders' *New Testament Manuscripts in the Freer Collection*, in *The Biblical World* 42 (1913): 59–69 (here 59) by a certain A. D. Nonetheless, the relationship between Hoskier and Burgon is not so clear-cut, and although Hoskier continued to hold affinities for Burgon's quest to justify the *Textus Receptus*, there is no evidence that he did so out of allegiance to Burgon, even though he did have personal knowledge of Burgon's library, noted in a letter to J. Rendel Harris (DA 21/1/2/1/25/2, 6 October 1920). Cf. Daniel B. Wallace, "Historical Revisionism and the Majority Text Theory: The Cases of F. H. A. Scrivener and Herman C. Hoskier," *NTS* 41 (1995): 280–85: "neither Scrivener nor Hoskier followed in Burgon's steps" (here 281). See also the introduction to Annette Hüffmeier's article and also both Tommy Wasserman and Jennifer Knust's articles in this volume.

¹² Cf. *The Oxford Debates on the Textual Criticism of the New Testament* (London: George Bell, 1897) and John William Burgon, *The Revision Revised: Three Articles Reprinted from the Quarterly Review* (London: John Murray: 1883).

¹³ *Codex B and its Allies: A Study and an Indictment*, 2 vols. (London: Bernard Quaritch, 1914).

¹⁴ Westcott and Hort's method for evaluating witnesses led to an extremely high valuation of readings that belonged to a document that they felt was usually correct, especially if it was ancient, aesthetically beautiful, and in uncial script. Cf. *The New Testament in the Original Greek*, 10–11, 30–9, 60–2, 232 especially the section on "Internal Evidence of Documents" and "Internal Evidence of Groups," where the valuation of the overarching textual character of a particular witness or group of witnesses, evaluated partially by genealogical reconstruction can at times override intrinsic and transcription probability. A large portion of Hort's introduction (93–179) is devoted to establishing the hierarchical relationships between his main (and ancient) textual families, the neutral, Alexandrian (α), Western (β), and Syrian (δ), of which the neutral text is clearly the group that takes priority, due to the

virulence and lack of structure. The first pages, enveloped in legal language of indictment and accusation, aim to prick “the bubble of codex B,” and lay “hundreds of separate accounts” (apparently on a reading by reading basis) against Westcott and Hort.¹⁵ The conflict is personal, as Hoskier’s confrontation of Alexander Souter – on the first page of the preface! – demonstrates. He notes that despite a negative review of his *Concerning the Genesis of the Versions of the N.T.* (1910), Souter

ended up expressing gratitude for my collations...but added some very strong advice to hold my tongue as regarded commenting on the evidence so painfully accumulated...I refuse to be bound by such advice. I demand a fair hearing on a subject very near my heart, and with which by close attention for many years I have tried to make myself sufficiently acquainted to be able and qualified to discuss it with those few who have pursued a parallel course of study.¹⁶

Hoskier never got his “fair hearing,” due in large part to the *ad hominem* and almost panicked nature of his discourse. If Edgar J. Goodspeed described Hoskier’s earlier two volumes on the versions as “a mass of individual textual notes, with an occasional paragraph of bold generalization,”¹⁷ then the same can easily be made of *Codex B and its Allies*. And the work is indeed just so: a series of collations designed to undermine the text of Codex B as a legitimate witness of the “true text” and support some other of Hoskier’s idiosyncratic pet theories, like the deep antiquity of the versions and the idea that Mark was initially composed in both Latin and Greek simultaneously.

In contrast, the *modus operandi* of Hoskier’s work changed fundamentally following the war in a way that still animates text-critical projects like the *Edictio Critica Maior* that emphasise comprehensiveness. From 1919 until his death in 1938, Hoskier retained an interest in editing Greek and Latin manuscripts that he perceived to preserve especially important texts, like *The Text of Codex Usserianus 2., or r2 (“Garland of Howth”)* (1919) and *The Complete Commentary of Oecumenius on the Apocalypse* (1928), or other traditions that he found interesting, like *De Contemptu Mundi: A Bitter Satirical Poem of 3000 Lines upon the Morals of the XIIth Century by Bernard of Morval Monk of Cluny* (1929). But a larger overarching project, centred on the New Testament Apocalypse took pride of place in his trajectory, and it remains the most

periphrastic and interpolatory nature of some Western readings and the conflate nature of a number of Syrian readings, not to mention the fact that, according to Hort, the Alexandrian grammatical schools would have kept “a more than usual watchfulness over the transcription of the writings of the apostles” (p. 127). Codex B is Hort’s preeminent witness to the pre-Syrian neutral text (pp. 150–51, 170–72, 210, 220–60).

¹⁵ *Codex B*, 1.i.

¹⁶ *Codex B*, 1.i.

¹⁷ Edgar J. Goodspeed, “Review: Hoskier’s Study of the New Testament Versions,” *AJT* 16 (1912): 652–54 (here 653).

important aspect of his body of work. Although he published a number of studies on Revelation, including a five-article series in the *Bulletin of the John Rylands Library* (1922–1924), his two-volume magnum opus *Concerning the Text of the Apocalypse* (1929) represents a herculean individual effort to compile a master collation of every known witness of the book of Revelation in an edition organized around the 1550 Stephanus text. Polemical interjections remain essential to the fabric of Hoskier’s discourse in the post-war period, but methodological principles of patience and data aggregation replace pure textual rhetoric. Hoskier never achieved Lachmannian “scientific” proof of the “originality” of the *Textus Receptus* for the Apocalypse – his underlying and sometimes stated goal – but he did provide a valuable resource for textual scholarship that accurately supplements hand editions of the New Testament and provides access to now-lost artefacts and their texts (e.g. GA 241, Hoskier 47). *Concerning the Text* did not rescue the *Textus Receptus*, but undermined it further by clearly demonstrating the fundamental uncertainty of many places in the tradition and the peculiarities of many individual witnesses.

The methodological purity of Hoskier’s post-war programme continues to inform textual criticism on the New Testament, which is now grappling with basic changes in media, digital infrastructure, and the requirements of funding bodies, even if his influence remains primarily subconscious. The production of collaborative digital workspaces and electronic transcriptions is now making it possible for editors and scholars to once again build comprehensive sets of data for New Testament works beyond Revelation.¹⁸ Hoskier too, utilised technological innovations to produce his lasting contribution. Using his once vast personal financial resources, he purchased photographs of manuscripts from far-flung libraries and personal collections, plying the improvements in the cost of photographic technology in the early twentieth century to his advantage, while at the same time complaining about the prices that libraries charged for reproductions. Continuing changes in modern text-critical praxis are enabled by technological changes in the field, like the burgeoning archives of quality digital images, published transcripts, and digital editions. Although his project ultimately failed in its stated goals, Hoskier’s working method and reliance on modern technology anticipated more sophisticated modes of research, many of which are visible in the work of the contributors to this volume.

¹⁸ The *Editio Critica Maior* of Revelation is currently in production at the Institut für Septuaginta- und biblische Textforschung at the Kirchliche Hochschule Wuppertal/Bethel under the supervision of Martin Karrer. Cf. Marcus Sigismund, “Die neue Edition der Johannesapokalypse: Stand der Arbeit,” in *Studien zum Text der Apokalypse II*, ANTF 50, ed. M. Sigismund and D. Müller (Berlin: De Gruyter, 2017), 3–17, and Darius Müller, “Zur elektronischen Transkription von Apokalypsehandschriften: Bericht zum Arbeitsstand,” 19–30 in the same volume.

The final piece of evidence for the transitional nature of Hoskier's complex life is the series of philosophical treatises that he authored in the late 1920s and 1930s. As the flustered polemics of *Codex B and its Allies* demonstrates, pre-war Hoskier is motivated by an explicit desire to uphold what he perceived as orthodox Christian adherence to a traditional text form of the New Testament. However, following the war marked by his own service and the tragic death of his son, the apologetic strain in his academic writings ebbs and a moral call for humanity to realise its own essential deific essence gains prominence in these writings. His philosophy is important because it is never entirely divorced from his academic work, as Jan Krans' article in this volume incisively demonstrates. Hoskier appeals to mediums and spirit guides to enforce his textual decisions and even includes readings created by a spirit at a nineteenth century séance. He also comments in a copy of a letter sent to J. Rendel Harris that he is "in slight touch himself with the other side."¹⁹

These moves are undergirded by his philosophic ideals, laid out in his panentheistic treatises that were part of a much larger re-enchantment of the world known as theosophy, a movement that garnered a significant amount of popular interest after the war in Europe, even though its origins can be traced to the early nineteenth century. Two of these works were written under the appropriately esoteric pseudonym Signpost.²⁰ Although these writings, at times, are prescient in their suggestion that the world was hurtling toward another major conflict, the prose is often as incohesive and its message is incoherent.²¹ In his self-proclaimed creed in the form of a prayer, *What is Nirvana?*, Hoskier builds his case using familiar Christian language. For example:

And so, Great Father – see, I dare to call Thee Father – taught by Him of lowly Nazareth, – Thine Angel-Messenger, – Gabriel, God-man – I bow my head I bow my knees, I bow my

¹⁹ Copy of a letter to Mrs Curran 1 December 1921 (DA/21/1/2/1/25/3). When D. C. Parker, *An Introduction to the New Testament Manuscripts and their Texts* (Cambridge: Cambridge University Press, 2008), 231 asks "was he [Hoskier] serious" about including readings from spirit communications in the apparatus of *Concerning the Text*, the answer must undoubtedly be affirmative.

²⁰ H. C. Hoskier, *In Tune with the Universe* (London: Rider & Co., 1932) and Hoskier, *The Back of Beyond* (London: C. W. Daniel, 1934), although Hoskier wrote the preface for *In Tune with the Universe* in his own name (in which he declares that "Signpost has lifted a corner of the veil by his differentiation between the vibrational world and the non-vibrational"), and although H. C. Hoskier is included on the title page of *The Back of Beyond*.

²¹ See for example, Hoskier's comments on Japan in 1930: "If I turn my eyes to Nippon, I am but bewildered. Is the backwater of to-day but the maelstrom of to-morrow? Who knows?" (*The Bronze Hoses': A Comment on the Prose-Poem of Amy Lowell* [Portland, ME: Mosher Press, 1930], 14). This appraisal is commensurate with his pessimistic appraisal of nation states at this time (pp. 13–8). In *In Tune*, 120–21 Hoskier also calls for a body like the United Nations. Cf. also *Back of Beyond*, 62–70.

Ancient Sources Index

Old Testament

<i>Genesis</i>		90:1	294
1:1	35	90:1–2	295
1:4	206	90:13	295
		117:26	291
<i>Exodus</i>		117:27	291
3:14	54		
		<i>1 Esdras</i>	
<i>Psalms</i>		8:38	236
68	300	9:29	236
90	293–295, 300		

New Testament

<i>Matthew</i>		6:11–13	296
1:1	294	6:12	296
1:18	249–250, 253	6:13	81
1:18–2:7	253, 255	7:1–2	242
1:19	257	8:2–9:8	251
1:22	257	8:24	259
1:24	257	9:10	111
2:1	257	9:35	297
2:4	255	10:29	259
2:19–4:17	251	13:7–14:1	253, 255
4:23	298	13:8	257
4:23–24	297	13:16	253
4:24	2866:9	13:17	253
4:24–5:29	253, 255	13:18	257
5:7	257–258	13:19	257
5:16	257	13:23	257
5:19	254	13:24	257
5:21	257	13:30	257
5:22	81	13:34	257
5:28	257	13:35	257
5:29	257	13:36	257
6:9	294	13:38	257–258
6:9–13	298	13:43	257

13:44	253	20:23	258
13:47	257	20:25	254
13:51	257	20:26–27	254
13:55	257	20:28	259–260
13:57	254	20:30	249, 254, 261
13:58	257	20:34	258
14:1	257	21:2	258
14:24	174	21:3	258
14:35	259	21:4	261
16:9–17:17	251	21:15	259
16:13	257	21:29–30	260, 262
16:13–18:31	253, 255	21:33–41	258
16:17	316	21:37	259
16:18	261	21:44	254
16:19	254	21:46	259
16:21	258, 260	22:6	259
16:22	256	22:10	23
16:26	258	22:16	254
16:27	255, 262	22:19	255, 262
16:28	258	22:29	254
17:5	256	22:30	254, 261
17:12b	259	22:31	261
17:13	259	22:34	259
17:14	259	22:36	258
17:15	259	22:42	255
17:16	254	23:8	258, 261
17:19	256	23:10	258
17:23	255, 258	23:14	259
17:24	254	23:18	261
17:26	261	23:25	260
18:2–5	258	23:27	258
18:3	260	23:28	258
18:5	258	23:39	258
18:7	258	24:6	257
18:10	258, 260	24:10	261
18:12–13	254	24:14	253
18:15	260	24:21	258
18:17	260–261	24:26	254
18:18	254	24:29	259
18:19	258	24:30	258
18:21	254	24:31	258–259
18:23	258	24:33	258
18:28	258–259	24:34	258
19:26–26:18	253, 255	24:38	258
19:27	254	24:39	258
19:28	254, 260	24:40	258
19:29	261	24:41	259
20:17	258	24:42	259, 262
20:19	259–260	24:48	261

25:2–4	258	27:35	259
25:4	258	27:38	261
25:5	254	27:41	259
25:10	260–261	27:45	259
25:13	254	27:46	260
25:15	259	27:47	254
25:22–23	254	27:48	259, 262
25:27	262	27:49	259–260, 262
25:35	258	27:49b	115
25:38	258	27:57	253
25:41	253, 259		
25:43	258, 260	<i>Mark</i>	
25:44	261	1:1	294
25:46	259, 261	1:1–8	300
26:2	261	1:1–3:23	253
26:3	249	1:19	455
26:4	259	2:12–3:21	251
26:9	260–261	3:5	456
26:13	258	3:7	454
26:14	261	3:12	454–455
26:15	259	3:14	457
26:39–58	251	3:16	457
26:45–27:58	253, 255	3:17	457
26:48	259	4:19–5:36	253
26:49	258	4:40	458–459
26:51	258	5:2–20	454
26:53	258–259	5:3	454
26:54	254	5:30	457
26:55	258	5:31	456
26:57	259	5:32	457
26:60	259	5:40–41	290
26:61	259	6:20	81
26:62	254	6:36–16:20	254
26:63	259	6:47	174
26:74	259	6:56	254
27:4	261	7:18	253
27:5	254	7:19	81
27:6	254, 259	7:32–8:35	251
27:20	259, 261	9:17–22	290
27:24	254	10:17–52	251
27:26	254	10:21	80
27:27	258	14:22–62	251
27:28–29	261	15:21	290
27:29	259, 261	16:9–20	144
27:29–46	251		
27:30	254, 259	<i>Luke</i>	
27:31	254, 258–259	1:1	294
27:31–32	290	1:1–7	300
27:32	259	1:13	236

1:13–2:5	253	1:14–17	290
1:28	291	1:17	239
1:42	290	1:18	81, 318
1:60	236	1:23	294
1:63	236	1:27	318
3:8–6:39	253	1:28	236, 317–318, 320, 322, 325, 330
4:6	254	1:38	318
6:5	253	1:39	314, 317–318, 324, 330
6:17–49	251	1:42	317–318, 323, 330
7:11–11:54	253	1:45	239
8:3	194	1:47	239
8:12–43	251	2:1–2	295
9:37	295	2:14	16
9:55	81	2:15	330
9:56	81	2:17	330
9:62	89	2:18–3:31	251
10:1–15	410	2:22	330
10:18	254	3:27	236
10:40–11:32	251	4:2	327
10:41	81	4:25	330
11:1b–2	295	4:35	330
11:2	81	5:3–4	81
12:13–16	290	5:4	426
12:45–14:18	253	5:5	330
14:3	254	5:10	330
14:5	254	5:12–6:25	253
14:10	260	5:16	330
15:25–16:15	253	5:30	330
17:7–19:10	253	6:11	330
17:8	254	6:15	315, 330
19:8	254	6:17	331
19:38–22:35	253	6:22	331
22:40–71	290	6:23	327, 428
22:43	81	6:24	239, 331
22:43–44	290	6:26	239
22:44	81	6:28	331
22:59–23:14	253	6:40	314, 331
23:12	255	6:45	331
23:34	19, 81	6:55	331
23:35–44	251	6:56	314
23:38	81	6:63	331
24:8–13, 24–49	251	6:69	331
24:45	112	7:1	147
<i>John</i>		7:8	331
1:1	294, 318	7:26	331
1:1–9	290	7:28–8:16	251
1:1–17	300	7:31	331
1:3–4	299		

7:33	239, 331	17:12	315, 332
7:39	331	17:30	332
7:40	331	18:5	239
7:53–8:11	115, 144	18:7	239
8:7–10:3	253	18:10	258
8:9	314–315, 331	18:19–26	290
8:29	331	18:29	315–316, 332
8:31	239	19:2	261
8:38	314, 331	19:3	332
8:49	315, 326, 327, 331	19:13	315–316, 326–327, 332
8:53	330	19:15–17	290
9:8	331	19:16–19	321
9:9	331	19:34	17, 259
9:17	331	19:35	116
10:7	239	19:38	239
10:14	331	20:1–21:4	250
10:16	19	20:11	315, 332
10:30	36	20:18	239
10:34	331	20:24	332
10:40	236	20:29	239
10:41	236	20:30–31	116
11:19	331	20:31	315, 325, 332
11:21	239	21:1–23	116
11:31	331	21:5	325
11:41	332	21:6	332
11:54	332	21:15	236, 315, 333
12:1	332	21:15–17	316–317
12:3	239	21:16	315, 317, 333
12:7	332	21:17	315, 317, 333
12:17	332	21:24	117
12:17–13:6	251	21:24–25	115–116
12:19	332	21:25	116
12:21	325		
12:31	315, 326–327, 332	<i>Acts</i>	
12:35	332	3:4	236
13:24	314, 332	4:6	236
13:27	332	4:13	236
13:30–31	315, 325, 332	4:19	236
14:7	327	9:40	452
14:22	315, 324, 332	12:25	236
14:30	332	13:5	236
15:1	315, 323, 325–327, 332	13:25	236
15:7	332	15:37	236
15:8	315, 332	24:7	312
16:3	315, 332	25:14	312–313
16:16	332	27:1	312–313
17:3	239	28:11	312–313
17:11	332		

Romans

1:1	237	12:16	222, 226
1:7	237	13:2–11	217
1:16–11:36	149	13:12–14:8	217
1:17	235	13:14	237
1:18–4:25	149	14:9–21	217
2:16	237	14:9–15:10	226
2:24	235	14:22–15:10	217
3:4	235	15:3	235
3:10	235	15:5	237
3:22	237	15:9	235
3:24	237	15:11–19	217
4:6	234	15:16	237
4:17	235	15:17	237
5:1	148–149	15:20–29	217
5:1–21	149	15:21	235
5:15	237	15:59–16:3	217
5:17	237	16:3	237
5:17–6:3	217	16:4–13	217
6:3	237	16:14–23	217
6:4	18	16:25	237
6:5–14	216	16:27	237
6:11	237		
6:23	237	<i>1 Corinthians</i>	
8:1	237	1:4	274
8:2	237	1:4–14	218
8:15–25	217	1:14–23	218
8:27–9:9	217	1:22	275, 279
8:31	291	1:24–2:2	218
8:34	237	1:27	273
8:36	235	2:3–11	218
8:39	237	2:6	224
9:9–22	217	2:11–3:5	218
9:13	235	2:15	223
9:22–32	217	3:2	273
9:25	226	3:6–15	218
9:33	235	3:16–4:3	218
10:1–11	217	4:4	273
10:12–11:2	217	4:4–10	218
10:15	235	4:11–19	218
11:3–12	217	4:20–5:7	218
11:8	235	5:5	222, 224
11:13–22	217	5:8–6:3	218
11:24–33	217	5:12–6:7	242
11:26	235	6:2	224
11:35–12:9	217	6:4	275
12:1–2	295	6:4–12	218
12:4	235	6:13–7:3	218
12:10–13:1	217	6:14	224
		7:4–12	218

7:7	276	13:5	225
7:12–19	218	13:11	225
7:20–29	218	13:11–14:6	219
7:22	271, 279	13:12	276
7:30–37	218	13:13	271, 279
7:37–8:7	218	14:6–15	219
7:39	278	14:10	226
7:40	277, 279	14:11	274, 279
8:2	278–279	14:13	275
8:4	275	14:16–24	219
8:7–9:1	218	14:18	273, 279
8:9	227	14:23	275
9:4–12	218	14:24–34	219
9:5	276	14:29	226, 275, 279
9:8	278–279	14:34–15:5	219
9:12–20	219	14:36	271, 279
9:20–10:1	219	15:6–15	219
9:22	224, 227	15:9	73
9:25	275	15:11	275
10:1–10	219	15:12	272, 279
10:3–4	269, 277, 279	15:17–28	219
10:4	275	15:22	276
10:10	234	15:27	272, 279
10:11–20	219	15:28–39	219
10:21–30	219	15:39	270, 279
10:25	224–225	15:39–50	219
10:29	273	15:45	272, 279
10:31	275	15:47	269, 279
10:31–11:6	219, 225	15:51–16:2	219
10:33	273	15:54	275
11:1–2	225	15:55	73
11:3	225	16:2–12	219
11:5	225	16:6	272, 279
11:7–17	219	16:7	216, 226, 276, 279
11:12	276	16:10	276, 279
11:14	276, 279	16:11	275
11:18–25	219	16:12–23	219, 225
11:25	276		
11:26–12:2	219	<i>2 Corinthians</i>	
11:29	278	1:1–8	219
12:3	275	1:5	270, 279
12:3–12	219	1:8	225
12:5	275	1:8–15	219
12:13–24	219	1:14	276
12:20	224–225	1:16–2:1	219
12:24	273	1:19	223
12:24–13:1	219	1:20	275
13:2	279	2:3–12	219
13:2–11	219	2:8	275

2:13–3:3	219	12:10–18	219
2:14	275, 279	12:14	278
3:1	269, 279	12:18–13:5	220
3:5–13	219	12:19	227
3:5–6	279	13:2	277
3:6	273	13:5–13	220
3:14–4:3	219		
3:18	235	<i>Galatians</i>	
4:2	224	1:6–7	191
4:3	275, 279	1:8	220
4:4–12	219	1:10–22	220
4:13	275	1:23–2:10	220
4:13–5:4	219	2:12–21	220
4:16	275, 279	3:2–15	220
5:5–13	219	3:16–29	220
5:9	275, 279	4:2–18	220
5:14–6:2	219	4:20–5:1	220
5:18	269	5:2	172
5:19	269, 279	5:2–17	220
5:20	275, 279	5:20–6:8	220
6:3–13	219	5:24	237
6:14–7:4	219	6:10	220
6:16	272, 279		
6:17	275	<i>Ephesians</i>	
7:5–11	219	1:1–11	220
7:12–8:3	219	1:12–20	220
7:13	222, 225, 275, 279	1:21–2:8	220
8:4–12	219	2:10–20	220
8:5	273, 279	2:21–3:10	220
8:11	276	3:11–4:1	220
8:13–24	219	4:2–14	220
9:1–7	219	4:15–25	220
9:2	269, 279	4:26–5:6	220
9:7–10:1	219	5:8–25	220
9:12	224	5:26–6:6	220
9:14	224	6:2	222
10:1–11	219	6:8–18	220
10:2	227	6:20	220, 222
10:7	274, 279		
10:10	270, 279	<i>Philippians</i>	
10:12	278	1:1	220
10:11–11:2	219	1:5–15	220
11:3–10	219	1:5–28	225
11:12–22	219	1:17–28	220
11:23–32	219	1:20	222, 226
11:33–12:9	219	1:30–2:12	220
12:6	276, 279	2:2	277
12:7	275	2:14–27	220
12:10	275	2:29–3:8	220

3:10–21	220	5:9	226
3:15	227	6:1	226
4:2–12	220	6:2	226
4:14	220	6:4–13	218
		6:6	226
<i>Colossians</i>		6:13–7:1	218
1:2	220	7:1	226
1:5–13	220	7:2	226
1:7	224	7:2–10	218
1:16–25	220	7:11–20	218
1:27–2:7	220	7:20–28	218
2:8–19	220	7:25	226
2:22–3:11	220	7:28–8:8	218
3:3	222	8:9–9:2	218
3:13–25	220	9:3	38
4:3–12	220	9:10–16	218
4:16	220	9:12	18
		9:18–26	218
<i>1 Thessalonians</i>		9:26–10:8	218
1:2	220	10:5	173
1:8–2:3	220	10:8–20	218
3:12	235	10:22–30	218
5:5–9	220	10:32–11:3	218
5:23–28	220	11:4–9	218
		11:9–17	218
<i>1 Timothy</i>		11:18–26	218
1:12	172	11:26–34	218
2:11	172	11:35–12:1	218
3:15	14	12:2–11	218
		12:11–21	218
<i>2 Timothy</i>		12:12	172
2:3	172	12:21–13:2	218
2:4	172	13:3–11	218
		13:12–20	218
<i>Titus</i>		13:25	222
2:1	172		
2:2	172	<i>James</i>	
		1:20	353
<i>Hebrews</i>		2:4	353
1:1	222, 226	2:15	353
1:7–2:3	217	4:10	353
1:9	226		
2:3–11	217	<i>1 Peter</i>	
2:11–3:3	218	5:1	353
3:3–13	218		
3:14–4:4	218	<i>2 Peter</i>	
4:4–14	218	2:18	353
4:14–5:7	218	2:20	353
5:8–6:4	218		

<i>1 John</i>		5:1	373
2:12–14	291	5:9	373
2:13–16	291	8:9	31, 51
2:18–22	291	9:13	274
2:19–22	291	12:3	373
2:23	291	12:8	20
3:17–22	291	12:10	373
4:1–3	291	13:8	373
4:10–14	291	13:10	373
4:18–21	291	13:18	30, 76, 373, 376
5:7	312	14:8	373
5:8	312	15:3	55
		16:2	55
<i>2 John</i>		16:5	54, 373
5	353	18:3	374
12	353	18:10	55
		18:22	374
<i>3 John</i>		19:14	373
4	353	20:11	373
		21:4	74–75, 77
<i>Jude</i>		21:11	77
23a	340	21:16	55
		21:27	373
<i>Revelation</i>		22:3	54
1:11	66	22:16–21	53, 371
3:7	66	22:21	373

Early Christian Literature

Augustine		Jerome	
<i>Serm.</i>		<i>Praef. in Parala.</i>	169
137.15	262		
295.2	261	<i>Praef. in Pent.</i>	169
Caesarius of Arles		<i>Vir. ill.</i>	
<i>Serm.</i>		55	165
28.3	261	Origen	
		<i>Comm. Matt.</i>	
		15.14	169

Modern Author Index

- Abbas, Hyder 379, 385, 389
Abberley, Will 88
Abbott, Edwin A. 238
Abbott, T. K. 24–25, 248
Abraha, Tedros 267, 270, 275
Achelis, H. 57
Ahmed, Sarah 98
Aland, Barbara 82, 122–123, 222, 287–288, 301, 318, 338, 341, 348, 351, 357, 374–375, 377, 456
Aland, Kurt 82, 122–123, 127, 222, 250, 283, 287–289, 294–295, 299, 301, 318, 338, 348, 351, 365, 374–375, 412, 456
Albin, C. A. 337
Alford, Henry 106
Allen, Garrick V. 26, 51, 64, 68–70, 88, 93, 100, 107, 206, 247
Allen, Graham 135
Allen, P. S. 59
Amphoux, C.-B. 232, 288
Anderson, Bradford XI
Andrews, Tara L. 417, 425
Andrist, Patrick 178
Argyriou, A. 370
Armoni, Charikleia 292
Armstrong, Elizabeth 307–310, 321–322
Arzt-Grabner, Peter 187–190, 196, 295–297, 303
Askeland, Christian 49, 58–59
Aune, David E. 65, 365, 367–368, 370–372
Austin, Linda 85

Baarda, Tjitze 305
Bagnall, Roger 184, 192–194, 197–199, 228
Bailey, D. R. S. 163
Bakhtin, Mikhail 133
Ball, Alex 431
Bardy, G. 169

Barnes, Timothy David 155, 165–166, 170
Barthes, Roland 134–135
Bauer, Walter 456
Beard, Mary 163
Beduhn-Mertz, A. 412
Behm, J. 29
Bell, Harold Idris 383
Bell, Lonnie 335
Bengel, J. A. 334, 340, 354, 359, 398
Benjamin, Walter 79, 84
Bentley, Richard 396–398, 400
Benz, Ernst 29
Berlent, Lauren 98
Betz, Hans Dieter 187
Bianchini, Giuseppe 19
Birdsall, J. N. 344, 376
Blake, R. P. 83
Blake-Hill, Philip V. 105
Blass, Friedrich 456
Blomberg, Craig L. 133
Blomkvist, Vemund 159, 161–162, 167–168, 172, 177
Bloom, Harold 136
Blumell, Lincoln 184
Boismard, M.-É. 279
Bonwetsch, N. 57
Bordalejo, B. 438
Böttrich, Christfried 177
Bourdieu, Pierre 92, 95
Bousset, Wilhelm 13, 16, 56, 59, 231
Bowers, Fredson 133
Bowles, Edmund A. 410, 433
Bowman, J. H. 111
Boym, Svetlana 96, 99
Brightman, F. E. 97
Brock, Sebastian P. 163
Brooks Jr., F. P. 408
Brown, A. J. 53
Bruce, F. F. 126
Buchanan, E. S. 19

- Bucking, Scott 291
 Budge, Ernest Wallis 181
 Burgon, John William 6–7, 13, 81–83,
 93, 95, 97–99, 119, 341, 398, 447–
 448
 Burkitt, F. C. 16, 18–19, 23
 Burnard, Lou 415, 431
 Burton, E. de Witt 39
 Burton, Philip H. 49, 252, 261
 Busa, Roberto 407–410, 430, 434
 Butler, H. E. 32–33

 Cadwallader, Alan 104, 114–115, 119,
 122
 Canfora, Luciano 208
 Caragounis, Chrys C. 241
 Carlson, Stephen C. 237
 Caroli, Menico 205, 208
 Cate, Jeff 69
 Causer, Tim 419
 Caws, Peter 131
 Caygill, Howard 79
 Cerulli, Enrico 391
 Chadwick, Owen 110, 126
 Chakrabarty, Dipesh 93
 Charles, R. H. 57
 Childers, Jeff W. 50
 Church, C. L. 104
 Ciotti, Giovanni 205
 Clark, A. C. 374
 Clark, Kenneth W. 341, 355, 399
 Clarysse, Willy 227, 342
 Cleaver, Laura 380, 384
 Clough, Cecil H. 100–101
 Cole, Zachary J. 245, 376
 Colwell, E. C. 123, 127, 144–145, 342–
 344, 346, 360, 399
 Constantinidou, N. 310
 Conybeare, F. C. 161
 Coogan, Jeremiah 155, 159, 174
 Coogan, R. 53
 Cook, Clair M. 408
 Cook, F. C. 104
 Coroleu, A. 53
 Coron, Antoine 310, 313
 Corsten, Thomas 189
 Couchoud, Paul-Louis 76
 Cowe, S. Peter 50
 Cowey, James M. S. 292
 Crawford, Matthew 158, 165, 206
 Criadore, Raffaella 192–193

 Croke, Fionnuala 380
 Crosman, Inge 135
 Cross, Samuel H. 32
 Culter, Anthony 100
 Cummings, James 418, 431
 Cuvigny, H  l  ne 182

 Dahl, Nils 158, 162, 174
 d'Alveydre, J. A. S.-Y. 28
 Davies, Rachel Bryant 88
 Debrunner, Albert 456
 de Bruyn, Theodore S. 294–300, 303–
 304
 Deegan, Marilyn 431
 de Groot, Marc 29–30, 67
 de Guldenstubb  , Louis 69–74, 76
 de Hamel, Christopher 123
 Deifmann, Adolf 185–188, 191, 195,
 197, 199, 295
 de Jonge, Henk Jan 55–56
 Dekker, Ronald H. 424–425
 Delitzsch, Franz 59–60
 Delmarter, Steve 280
 der Nersessian, S. 391
 Derrida, Jacques 131–132, 134
 De Troyer, Kristin 295, 297–298, 303
 Deveney, John Patrick 72
 Diekamp, Franz 21
 Dijkstra, Jitse H. F. 294–300, 303–304
 Dill, U. 53, 61
 Dinshaw, Carolyn 91
 Diobouniotis, C. 26
 Dionisotti, Anna C. 310
 d'Olivet, Fabre 35
 Donato, Eugenio 131
 Dorfbauer, Lukas 198
 Dorival, Gilles 228
 Driscoll, Matthew J. 136–137, 140, 142–
 143
 Drum, Walter 39
 Duchesne, L. 172
 Dumville, D. N. 262
 Dungan, David L. 123
 Duxfield, Polly 420

 Ebojo, Edgar B. 206, 214–217, 221–223
 Edmondson, Andrew 412, 434
 Edmunds, Albert 16
 Edwards, David L. 109, 113
 Edwards, Mark 165
 Ehrhard, Albert 158

- Ehrman, Bart D. 104, 122, 124, 138, 208, 307, 329, 336, 343, 347–348, 397, 400, 409
- El-Haj, Nadia Abu 98
- Ellerton, John 106–107
- Ellicott, C. J. 119
- Elliott, J. K. 59, 64–65, 312, 364, 372
- Ellis, John M. 141
- Ellison, John W. 407–413, 430, 434
- Epp, Eldon J. 49, 83, 88, 96, 103, 124–125, 127, 138, 144–145, 213, 231, 334–335, 337, 342, 346, 352, 354–355, 399–401
- Evans, Richard J. 361
- Falluomini, Carla 50
- Farnes, Alan Taylor 252
- Farnsley II, Arthur E. 104
- Farstad, Arthur L. 372
- Fee, Gordon D. 127, 145, 147, 222, 232–233, 238–241, 244, 344–346, 350
- Fernández Marcos, N. 169
- Firestein, S. 403
- Fischer Bonifatius 247–252, 258, 261, 412–413, 430
- Flinn, Andrew 413, 430
- Foucault, Michel 134–135
- Frier, Bruce 192
- Gäbel, Georg 49, 94, 139, 355–356, 375, 442–443, 448
- Gallagher, Tim 336
- Gaslee, S. 20
- Gathercole, Simon J. 205
- Geer Jr., Thomas C. 338, 344
- Genette, Gérard 156, 202–205, 207, 209
- Gentry, Peter J. 170
- Gerber, Albrecht 185, 187, 195
- Gibson, Roy 163–164
- Gignac, F. 242
- Gilbert, Penny 413
- Glau, Paul 19
- Goff, Philip 104
- Goodspeed, Edgar J. 8, 14, 20–21, 39, 42, 58
- Goswell, Greg 171–172, 206
- Goulburn, Edward M. 340
- Gracia, Jorge J. E. 132, 150–151
- Grafton, Anthony T. 155–156, 164–166, 169, 307
- Grayston, Kenneth 430
- Greetham, D. C. 136, 139–140, 142–143, 145
- Gregory, C. R. 5, 285–287, 289–290
- Grenfell, Bernard S. 175, 182
- Griesbach, J. J. 326–327, 334–335, 343, 359
- Griffitts, Troy 428, 450
- Gryson, Roger 58, 64, 255, 369
- Guarducci, Margherita 295
- Guidi, I. 42
- Gurry, Peter J. 52, 88, 98, 125, 139, 198, 281, 340, 348, 351, 354–355, 357, 375, 411, 443
- Gwynn, J. 41
- Haelewyck, J.-C. 248, 252
- Hagedorn, Dieter 292
- Haines-Eitzen, Kim 222
- Hall, H. R. 5
- Hall, Isaac H. 13
- Halliday, Michael A. K. 146
- Hamilton, Alastair 324
- Hamilton, Paul 137
- Harari, Y. N. 403
- Haraway, Donna 98
- Harris, J. Rendel 5–7, 10, 18, 25, 29, 31, 33–35, 76, 93, 97, 199
- Harrison, James R. 187
- Head, Peter 123, 196, 290–291, 301–303
- Heide, Martin 50, 53, 58–59
- Heine, Ronald E. 155
- Hellholm, David 162
- Helm, Karl 19
- Helm, Rudolph 166
- Hendel, Ronald 92
- Herder, J. G. 88
- Hernández, Raquel M. 296
- Hernández Jr., Juan 51, 58, 64–65, 67, 69, 107, 206, 363, 369
- Hindley, Meredith 408
- Hockey, Susan 407, 430
- Hodges, Zane C. 372
- Hofmann, Josef 266–268, 271, 276–277, 279
- Holmes, Martin 417, 431
- Holmes, Michael W. 96, 127, 138, 156, 208
- Holquist, Michael 133
- Holub, Robert C. 135
- Hoogendijk, F. A. J. 183
- Horne, Thomas H. 319

- Horsley, Greg H. R. 187
 Hort, Arthur F. 105
 Hort, F. J. A. 6–8, 16–17, 19, 21, 23–24, 30, 41, 49, 52, 86–89, 91–92, 94–96, 103–127, 231, 281, 306, 323, 334–335, 338, 341, 343, 359, 371–372, 398–404, 406
 Horton, Charles 384
 Hoskier, H. C. 3–71, 74–77, 79–83, 86–88, 91–95, 97–99, 100, 107, 181–182, 185, 195, 197, 199, 227, 231, 248–249, 252–254, 261–263, 265–281, 293, 305, 329, 337–340, 343, 360, 364, 367, 376, 400, 430, 447–450, 459
 Houghton, H. A. G. 25, 163, 176, 196, 199, 247, 249–252, 254, 259, 415, 421, 431–432
 Howard-Hill, Thomas 424–425, 428
 Huffer, Lynne 84
 Hüffmeier, Annette 94, 99, 377, 442, 448
 Hull, Robert F. 104, 112, 124
 Hunt, Arthur S. 175, 182, 286, 298
 Hurtado, Larry W. 151–152, 156, 345
 Hutton, Edward A. 125
 Huyssen, Andreas 85

 Ide, Nancy M. 418

 James, Patrick 242
 Jänicke, Stefan 425–426
 Jenkins, R. G. 164
 Jones, Brice C. 196, 283–284, 288, 290–291, 294–298, 301–303
 Jones, Steven E. 407, 409
 Jongkind, Dirk 103, 113, 156, 171–174, 176, 372
 Jördens, A. 183
 Juckel, Andreas 50
 Jülicher, Adolf 250
 Junack, Klaus 336
 Kamphuis, Bart L. F. 306
 Karavidopoulos, J. 372
 Karrer, Martin 9, 53–54, 364–365, 377
 Karrer, T. F. 60
 Kasser, Rodolphe 341
 Kemman, Max 414
 Kenney, E. J. 209
 Kenyon, F. G. 38, 181–182, 216, 220–221, 232–233, 244–245, 265, 343
 Kern, Otto 295

 Keysler, J. G. 84
 Kießling, Emil 183
 Kilbride, William 431
 Kilpatrick, G. D. 235
 King, Karen L. 90
 Kirschenbaum, M. 424, 422
 Kleppe, Martijn 415
 Klijn, A. F. J. 228
 Kloppenborg, John S. 160
 Knapp, Georg Christian 75–76
 Knibb, Michael 268
 Knopf, Rudolf 295–296
 Knust, Jennifer Wright 7, 14, 89, 92, 155, 159, 170–171, 403
 Koester, Helmut 224
 Köster, Beate 336
 Komoszeki, J. Ed 122
 Kraft, Robert A. 407, 411, 433
 Krans, Jan 10, 36, 53–55, 79, 93, 107, 127, 309, 312–313, 316–317, 322–324
 Kraus, Thomas J. 293–295, 299–300, 304
 Kreinecker, C. M. 183, 188, 190–192, 195
 Kristeva, Julia 133–135
 Kritzer, Ruth E. 188
 Krüger, Friedrich 336
 Krüger, Volker 451, 453
 Kubo, Sakae 336, 344
 Kümmel, Werner G. 341
 Kutzer, Edgar 192

 Lachmann, Karl 86, 90–92, 95, 97, 103, 119, 124, 343, 346, 398, 437–438
 Lack, R.-F. 134
 La`da, Csaba A. 193
 Lake, Kirsopp 18, 83, 104, 172, 231, 345, 397
 Lake, Silva 345
 Lamouille, A. 279
 Lang, T. J. 206
 Lange, Armin 271
 Latour, Bruno 89, 94
 Lavagnino, John 417
 Law, T. Michael 164
 Lawlor, H. J. 248–249
 Lee, A. L. 187
 Lefebvre, G. 290
 Leipoldt, J. 42
 Leitch, Vincent B. 136

- Lembke, Markus 26, 31, 50, 60–61, 63–65, 364–366, 368
 Lévi-Strauss, Claude 132
 Levinson, Stephen H. 238
 Lied, Liv Ingeborg 98
 Lightfoot, J. B. 106, 109
 Lin, Hang 205
 Lin, Yii-Jan 88, 91, 95
 Lipphardt, Veronika 88
 Llewelyn, Stephen R. 187
 Lorimer, Douglas A. 88
 Lorusso, Vito 208–209
 Lowe, E. A. 164, 252
 Lowell, Amy 33
 Lüdeke, Roger 91
 Luijendijk, AnneMarie 298

 Maas, Paul 440
 MacGregor, Geddes 104, 120
 Macksey, Richard 131–132
 MacLachlan, R. F. 252
 Maehlum, Helge 271
 Maldfeld, Georg 287, 293
 Malik, Peter 66, 68, 156
 Marchand, James W. 163
 Markley, Jennifer Foutz 133
 Martens, Peter 155
 Martin, Dale 90
 Martin, Victor 341
 Martini, Carlo 233, 341, 358, 372
 Matzkow, Walter 250
 McCully, William R. 409
 McCutcheon, R. W. 163
 McGann, Jerome 159
 McGurk, Patrick 249, 252
 McKenzie, Judith S. 176
 McKitterick, David 118, 121
 McNamara, Martin 247, 252
 McReynolds, Paul 347
 Menchi, S. 61
 Mercati, Iohannis 164
 Metzger, Bruce M. IX, 50, 103–104, 106, 232, 266, 268, 277, 288, 305, 307, 312, 316, 318–319, 323, 341–343, 354, 359, 371, 373, 397, 411
 Middell, Gregor 425
 Middleton, T. F. 238
 Migne, J. P. 159
 Millar, Eric G. 382, 384
 Milligan, George 187
 Mills, Sarah 136

 Milne, H. J. M. 171–172, 176
 Mink, Gerd 94, 138–139, 198, 348–350, 352, 360, 375, 413, 435, 437–439, 442–444, 448
 Mitteis, Ludwig 182
 Mitthof, Fritz 192–193
 Moi, Toril 135
 Morgan, Charles 107
 Morton, Andrew Q. 430
 Mosshammer, Alden A. 166
 Moulton, James Hope 187
 Moulton, W. F. 114
 Mowitt, John 132–134
 Mugridge, Alan 156
 Müller, Darius 9, 25, 64, 66, 364, 368
 Müller-Sievers, Helmut 91
 Murdoch, John 379
 Murphy, Harold S. 170, 179

 Nagel, Peter 50
 Negroponete, Nicholas 427
 Neill, Stephen 104–105
 Nestle, Eberhard 13, 18, 53, 55, 103, 125–127, 159–160, 283–285, 295
 Neuschäfer, Bernhard 155
 Nevius, Richard C. 238
 Niccum, Curt 37, 50, 58–59, 269, 271, 279
 Nichols, Stephen 137
 Nicklas, Tobias 369
 Nongbri, Brent 227–228, 342
 Nordenfalk, Carl 158–160, 163, 168, 176–177
 Nus, J.-B. E. 28
 Nyhan, Julianne 413, 431

 Oakman, Robert L. 408, 413
 Öhler, Markus 189
 Olender, Maurice 87
 Oliver, Harold H. 159, 166
 Oliver, Kelly 135
 Olsson, Bror 190
 Omont, M. H. 172–173
 O'Neill, J. C. 232
 Osburn, Carroll D. 345
 Orbell, John 4
 Orsini, Pasquale 227, 342
 Ott, Wilhelm 412–413, 414–416
 Owen, Robert Dale 71

 Palmer, E. 119

- Papaoiannou, Stratis 100
 Parker, D. C. 10, 65–66, 88, 125, 137–138, 142, 156, 170, 196, 198, 201, 236, 252, 284, 288–290, 300, 305–306, 312, 352, 357–358, 369–370, 395, 397, 399–400, 402, 415, 418, 420, 443
 Parsons, Ernest W. 231–232
 Parvis, Merrill M. 347, 410–411
 Pasquali, Giorgio 440
 Patrick, Graham A. 105, 109–110, 119–120, 126
 Paul, Carol 100
 Pavel, Thomas G. 146
 Payne, Philip B. 171
 Peebles, B. M. 100
 Peikola, Matti 205
 Perosa, A. 56
 Perowne, J. J. S. 118
 Peters, Ronald D. 238
 Peterson, Jacob W. 215
 Petersen, William L. 137–138, 448
 Petzer, Jacobus 137–138
 Pfeiffer, Rudolf 169, 175
 Pickering, Stuart R. 301–302
 Pickering, Wilbur N. 14, 341
 Pierazzo, Elena 414, 418, 430–433
 Pierpont, William G. 94, 372
 Pinney, T. 14
 Pintaudi, R. 294
 Pitts, Andrew W. 123, 143, 148
 Platt, Thomas Pell 267, 269–270
 Plummer, Alfred 13, 39, 82
 Porter, Calvin L. 341–342
 Porter, Stanley E. 123, 131, 133, 139, 143, 148, 152, 301
 Powerscourt, Sheila 381, 386, 388, 390
 Preisigke, Friedrich 182–183
 Prigent, Pierre 57
 Puar, Jaspir K. 98
 Puech, Aimé 29
 Puech, H.-C. 29
- Rabinow, Paul 135
 Racine, J.-F. 338, 344
 Rahlfs, A. 164, 294–295
 Ramsay, Stephen 433
 Rand, E. K. 164
 Raskin, J. 428
 Reeve, Michael D. 312
 Reuss, Eduard 115
- Reynolds, L. D. 169, 175
 Richard, M. 57
 Richards, W. L. 336, 344, 347, 412
 Richter, Siegfried 50
 Roberts, C. H. 227
 Robinson, Jason C. 131
 Robinson, J. Armitage 158–159, 161, 173
 Robinson, Maurice A. 40, 94, 372
 Robinson, Peter 414–415, 419–420, 423, 427, 431, 433
 Rochlitz, Rainer 84
 Rogers, Molly 88
 Römer, Cornelia Eva 290–292, 303
 Ross, J. M. 53
 Rowlandson, Jane 193
 Royse, James R. 40, 65, 207, 214, 221–222, 267, 269–279
 Rupp, E. G. 109
 Ruwet, Nicolas 131
- Salmon, George 82, 335, 339
 Sanday, W. 23, 337
 Sanders, Henry A. 5–6, 15–16, 22, 31, 36, 215, 221, 265
 Sanzo, Joseph E. 294, 296
 Sawyer, M. James 122
 Schäfer, Donovan 98
 Schaper, Joachim 164, 169
 Scherbenske, Eric 158–159, 162, 206
 Schierl, P. 61
 Schironi, Francesca 168–170, 175, 205
 Schmid, Josef 31, 43–48, 50, 57–58, 61, 62–63, 67, 370
 Schmid, Ulrich B. 61, 65, 208, 213, 364–366, 416, 450
 Schmidt, Carl 295–296
 Schmidt, Desmond 417
 Schoene, Alfred 166
 Schröder, Katharina D. 50
 Schwab, Günther 188, 191
 Scott, David 79–81
 Scott, Joan W. 80
 Scrivener, F. H. A. 52, 55, 57, 61, 94, 97, 103–104, 118–119, 304–306, 310–314, 319–320, 324–325, 371, 396, 398, 400
 Selden, Raman 136
 Semler, J. S. 334
 Shillingsburg, Peter 96, 413–414
 Sievers, Martin 421

- Sigismund, Marcus 9, 50, 370
 Sinaites, Justin 268
 Skeat, T. C. 171–172, 176
 Smith, Catherine J. 199, 255, 415
 Smith, Courtney Weiss 90
 Smith, Helen 205
 Smith, Jonathan Z. 92, 160
 Smith, Kimberly K. 84–85
 Smith, Paul 134
 Smith, W. Andrew 156, 172–174
 Snapp Jr., James 296
 Soule, Gardner 408
 Souter, Alexander 8, 20, 23, 29, 91
 Sperberg-McQueen, C. 417–418
 Spielmann, Kent 239
 Staab, K. 29
 Stehly, R. 57
 Streeter, B. H. 83, 232, 397
 Strutwolf, Holger 94, 98–99, 352, 375, 442–443, 448
 Suggit, John N. 29
 Suleiman, Susan R. 135
- Tanselle, G. Thomas 133, 145
 Tasker, R. V. G. 201
 Taylor, C. 164
 Terras, Melissa 419, 425
 Thackeray, H. St. John 59, 339
 Thomsen, Mads R. 136
 Thorpe, James 141, 145
 Thuesen, Peter J. 104
 Timpanaro, Sebastiano 12
 Tischendorf, Constantin 16–17, 48, 66, 86, 95, 103, 119, 122, 327, 371, 398
 Toda, Satoshi 158
 Tompkins, Jane 135
 Tonra, Justin 419
 Tov, Emanuel 206
 Tovar, Sofia T. 296
 Treier, Daniel J. 92
 Tregelles, S. P. 61–62, 103, 111, 119, 303–306, 312, 318–319, 321, 324, 371–372, 396, 398, 404
 Treu, K. 50
 Trovato, Paolo 436–439
 Tuckett, Christopher 355
 Tune, Ernest W. 123, 144–145, 342–344, 346, 360
 Turner, C. H. 24
 Turner, Eric T. 181–182, 293
 Turner, James 127
- Tyson, Lois 136
 Tzamalikos, P. 26
- Ubaldi, P. 29
 Uhlig, Siegbert 271
- Vagany, León 30, 288
 Vanhoutte, Edward 408
 Vansittart, A. A. 114–115
 van Zundert, Joris 414, 425, 432, 434
 Verheyden, Joseph 189
 Vervliet, Hendrik D. L. 307–309, 313
 Voltmann, Niklas 68
 von Dobschütz, Ernst 285–290, 292–293, 296, 300–302
 von Greyerz, K. 61
 von Harnack, Adolf 226
 von Soden, Hermann 16, 22, 30, 40–41, 48, 52, 62, 159, 285, 335–337, 343, 347, 360, 401
 Vööbus, Arthur 266
- Wachtel, Klaus 49, 94, 99, 125, 139, 221, 318, 346, 350, 354–356, 358–359, 375, 377, 413, 418, 436, 442–443, 448–449
 Waite, Stephen V. F. 416
 Wallace, Daniel B. 7, 60, 87, 93–94, 122, 340–341
 Wallace, Valerie 419
 Wallraff, Martin 61, 158, 166, 175, 178
 Ward, Aengus 420, 429
 Wasserman, Tommy 7, 88–89, 92, 98, 139, 155–156, 159, 170–171, 198, 281, 283, 340, 342, 344, 348, 351–352, 355–359, 375, 403, 411, 443, 448
 Watson, Francis 159, 176
 Welte, Michael 336
 Wenger, Leopold 197
 Wessely, Carl 181
 Westcott, Arthur 105
 Westcott, B. F. 6–8, 16–17, 19, 23–24, 30, 49, 52, 86–89, 91–92, 94–97, 103–127, 231, 281, 305, 315, 334–335, 338, 341, 343, 359, 371–372, 396–402, 404
 Weston, Arthur H. 15
 Wettstein, J. J. 77, 322, 326–327, 371
 White, H. G. Evelyn 176
 White, H. J. 248

- White, John L. 187
Wilcken, Ulrich 181–182, 295
Willard, Charles 158–159, 161, 167, 173,
206
Williams, James 134
Williams, Michelle 155–156, 164–166,
169
Williams, Peter J. 49, 113, 124, 242
Wilson, A. J. 380
Wilson, Louise 205
Wilson, N. G. 169, 175
Winer, Georg 109
Winter, J. G. 190
Winter, Thomas N. 409
Wiseman, T. P. 165
Wisse, Frederik 83, 347–348
Witte, Klaus 221
Wolfreys, Julian 133
Wordsworth, John 248, 308
Youtie, H. C. 190
Yu, Gan 421
Zacagnius, L. A. 159–162, 167–168, 177
Zellman-Rohrer, M. 298–299
Zuntz, Günther 158, 163, 201, 214, 216,
220–222, 227, 341, 354
Zuurmond, Rochus 49, 267–268

Subject Index

- Alexandrian recension 231–233, 244–245
- Ammonius 158, 160, 164–166, 169, 175, 206
- Andrew of Caesarea 21, 29, 46–48, 53, 60, 67, 363, 369
- Aramaic 42–43, 341
- Back of Beyond 10–11, 28, 35–36, 70, 195
- Caesarean text 82–83, 342–344
- Carpianus, Letter to 158–160, 165, 175–178
- Chester Beatty, Alfred X, 379–391
- Chicago School 399–400
- Claremont Profile Method 336–337, 346–348
- Codex Alexandrinus (A02) 159, 167, 171–174, 177, 236–237, 239, 241, 324, 343, 353, 398
- Codex Bezae (05) 42–43, 97, 156, 251, 259, 311, 321–324, 348, 398
- Codex Sinaiticus (ⲛ01) 15–16, 20, 27, 43–45, 47, 67, 159, 167, 170–177, 201, 236, 271, 285, 334–336, 339–340, 345, 353, 358, 360, 372–374, 386–387, 398–400, 402
- Codex Vaticanus (B03) 7–10, 23–24, 29, 41, 52, 59, 61, 67, 103, 171, 175, 231–245, 260, 271, 318, 327, 334, 338–342, 353, 360, 372, 398–401
- Coherence-Based Genealogical Method (CBGM) X, 98–99, 138–139, 142, 150, 198, 333, 346, 348–361, 370–372, 374–377, 411, 435–446, 450, 452, 457, 459
- Cologne Center for eHumanities (CCeH) 359, 434, 436, 449–450
- Commentary manuscript(s) 8, 21–22, 26, 29–30, 33, 53, 66, 367, 369–370
- Complutensian Polyglot 61, 92, 311–313, 323
- Contamination (textual) 27, 47, 248–249, 256, 343, 346, 347–349, 351, 357, 360, 436, 439–446
- Correction(s) 98, 151, 179, 182, 201–229, 233–234, 236, 244, 253, 270, 299, 313, 327, 357–358, 374, 422–423, 456–457
- Critical Apparatus 11, 22, 30, 32, 40, 54–56, 66, 99, 108, 122, 150, 153, 248, 302, 305–333, 336–337, 347, 354, 360, 364, 373, 376, 405, 413–414, 426, 431, 436–437, 439, 441–459
- Digital Humanities 49, 195, 199, 407–434, 449
- Editio Critica Maior* (ECM) X, 8–9, 49–50, 56, 58–59, 62–66, 94, 98–99, 125–126, 139, 156, 339, 348, 350–355, 357–358, 360, 363–364, 367, 371–372, 375–377, 406, 412, 415, 418, 421, 423, 426, 432–437, 439, 442–444, 446–459
- Eusebius of Caesarea (Eusebian apparatus) 155–179, 206, 212, 228, 320, 327, 334, 423
- Eschatology (eschaton) 31, 51–52
- Euthalius (Euthalian apparatus) 157–164, 166–168, 170–175, 177–179, 206, 334
- Extensible Markup Language (XML) 418–421, 423, 425, 431
- Garland of Howth X, 8, 24–25, 247–263
- Guinness Brewery 4
- Historic Printed Editions
- Bengel (1734) 334, 340, 354, 359, 398

- Beza (1624, 1633) 54, 56, 307, 316, 320–322, 326
- Erasmus (1516–1535) 25, 53–56, 59–61, 308–309, 316–317, 320, 325, 367, 371, 398
- Griesbach (1777, 1785, 1796) 307, 326–328, 334–335, 359
- Knapp (1797) 75–76
- Mill (1707) 111, 307, 312, 321, 324–325, 328, 333–334
- Stephanus (1550, 1551) X, 9, 14, 21, 32–34, 54–56, 305–333
- Wettstein (1751–1752) 77, 307, 312, 326–328, 371
- Hoskier, H. C. (biography) 3–12, 51–53
- International Greek New Testament Project (IGNTP) 99, 125, 337, 347, 406, 410–412, 415, 418, 420, 423, 431
- Institut für Neutestamentliche Textforschung (INTF) 64–65, 99, 125, 348, 359–360, 364, 370, 375, 412, 416, 418, 420, 423, 431–432, 434–435
- Institute for Textual Scholarship and Electronic Editing (ITSEE) 415, 432, 450
- King James (Authorized) Version (1611) 19, 31, 54, 103–104
- Kurzgefaßte Liste* 65, 283–304, 336, 363–369
- Majority Text 60, 93–94, 98, 299, 335, 340, 353, 372, 444–445
- Morgan, J. P. 4, 15–16
- Morphology 235–236, 241–243
- Narrative textual criticism 137–143
- New Historicism 136–137
- New Testament Virtual Manuscript Room (NTVMR) 199, 280–281, 283, 292, 304, 428–429, 433, 446, 450, 453, 459
- Nostalgia 84–90, 96–101
- Oecumenius 8, 21–22, 29–30, 30–33, 52, 66–67, 369
- Origen 26, 155–156, 164–166, 169–171, 179, 228, 319, 334, 367
- Ostraca 186, 189, 289–292, 300–304
- Papyri 181–199, 341–342
 - Chester Beatty 36–38, 214–228, 273, 279, 381–384, 390
- Paratext(s) 149–153, 155–179, 201–229
- Pericope Adulterae 98, 115, 144, 171, 314, 336, 398, 404–405
- Philology X, 38, 127, 136–137, 143, 175, 195, 245, 405
- Polyglot(s) IX, 15–17, 20–22, 24, 27, 30, 36–38, 40–50, 53, 59–61, 249, 323
- Revised Version (1881) 7, 23, 37, 86, 104, 112, 114, 117–121, 123, 409
- Septuagint (LXX) 38, 92, 169, 185, 189, 289, 302, 390
- Spiritism/spiritualism 5, 10–11, 28–30, 48, 69–77, 79, 195
- Structuralism 131–137, 436
- Synoptic Problem 398, 405
- Systemic Functional Linguistics (SFL) 146–149
- Talismans 292–304
- Text Encoding Initiative (TEI) 417–420, 423, 425, 429, 431
- Text types (families/groups) 45–48, 83, 89, 139, 232, 238–239, 241, 316, 333–361, 370–373, 443
- Textual history 17, 39–50, 52, 56–61, 64–67, 141, 179, 281, 352, 360, 382, 440, 459
- Textual variant(s) 20, 38, 54, 62, 69, 143–149, 153, 234, 237, 256–257, 260–261, 270, 272, 290, 308, 311–317, 319–333, 339–340, 344–346, 349, 351, 353, 358, 373–377, 399, 404, 410–412, 424–426, 428, 435–436, 438–439, 441–446, 449, 451–452, 454–459
- Text und Textwert (TuT)* 26, 31, 50, 62–65, 279, 318, 363–365, 368, 370, 376–377, 435, 437, 450, 459
- Textus Receptus* IX, 6–7, 9, 13, 17, 21, 23, 31–32, 37, 45, 52–57, 60, 80, 82,

- 86, 95, 98–99, 103–104, 106–107, 119, 316, 318, 320, 334, 338, 343, 360, 367–368, 371, 398–399, 401, 410, 430
- Theosophy 6, 10–11, 28–29
- Thoroughgoing eclecticism 363–377
- Translation technique 268, 271–281
- Versions
- Arabic 32, 269, 300, 323, 379, 381
 - Armenian 32, 49–50, 57, 158, 195, 379, 382, 388, 391, 448, 452
 - Coptic (Sahidic and Bohairic) 16–17, 20–22, 26, 32, 36–39, 42, 44–47, 49, 56, 58–59, 67, 195, 265, 291, 293, 295, 299, 338, 379, 381–382, 388, 390–391, 448–449, 451–452
 - Ethiopic (Ge‘ez) 32, 37, 49–50, 56, 58–59, 163, 265–281, 323, 379, 388–389, 448, 451
 - Georgian 49–50, 448, 452
 - Gothic 18–19, 49–40, 163, 176, 195
 - Latin 8, 14–25, 32–34, 37, 42–45, 47, 49, 53, 56, 58–59, 64, 76, 97, 108, 124, 159, 163, 166, 168–169, 176, 182, 195–196, 247–263, 267, 269, 271, 305–308, 310, 319, 322–323, 325, 334, 336–338, 358, 369, 371, 376, 379, 384, 388, 396, 398, 412, 416, 428, 430, 446, 448, 451–452
 - Old Church Slavonic 379, 388, 391, 448
 - Persian 323, 379
 - Syriac 16–17, 19–21, 27, 32, 37, 41–46, 49, 56, 58, 77, 110, 124, 163, 170, 195, 281, 323, 336, 355, 379, 382, 388, 391, 448, 451
- Walton Polyglot 267, 323–324
- World War I 4–5, 11, 24, 31, 34, 51, 65, 100, 182, 195